

## AVVISO DI RIAPERTURA TERMINI

Con riferimento all'avviso di istituzione dell'albo degli operatori economici per servizi di traduzione tecnica e scientifica e di manifestazione di interesse pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo repertorio n.95/2019 protocollo n.13247 del 14 marzo 2019

## SI COMUNICA

che si procede alla riapertura dei termini per la presentazione delle offerte con scadenza il giorno 30 Aprile 2019 alle ore 12:00 (Determinazioni dirigenziali Repertorio n. 150/2019 Prot n. 14755 del 28/03/2019).

Le manifestazioni di interesse al sopracitato Albo dovranno essere redatte sulla scheda allegata e pervenire esclusivamente tramite posta elettronica certificata all'indirizzo:

[ufficio.protocollo@pec.iuav.it](mailto:ufficio.protocollo@pec.iuav.it)

IL RUP

Sabrina Toniolo

Responsabile Servizio Acquisti



I  
- - -  
U  
- - -  
A  
- - -  
V

Università Iuav di Venezia

Santa Croce, 191 I-30135 Venezia

SERVIZIO ACQUISTI

**MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER L'ISCRIZIONE ALL' ALBO DEGLI OPERATORI ECONOMICI PER  
SERVIZI DI TRADUZIONE TECNICA E SCIENTIFICA DELL'UNIVERSITA' IUAV DI VENEZIA**

*Spett.le*

Università Iuav di Venezia

Santa Croce 191

30135 - Venezia

PEC: [ufficio.protocollo@pec.iuav.it](mailto:ufficio.protocollo@pec.iuav.it)

Il/La sottoscritto/a

Cognome/Nome \_\_\_\_\_

Luogo/Data di nascita \_\_\_\_\_

Residenza \_\_\_\_\_

Codice Fiscale \_\_\_\_\_

In qualità di \_\_\_\_\_ del seguente operatore economico

Denominazione/Ragione sociale \_\_\_\_\_

Sede \_\_\_\_\_

PEC \_\_\_\_\_

Codice Fiscale/Partita Iva \_\_\_\_\_

**MANIFESTA IL PROPRIO INTERESSE**

ad essere iscritto all' Albo degli operatori economici per servizi di traduzione tecnica e scientifica dell' Università Iuav di Venezia per il periodo 01/04/2019 – 31/03/2020 istituito con determinazione dirigenziale repertorio 110/2019.

**DICHIARA**

consapevole della responsabilità penale a cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci, falsità in atti e uso di atti falsi, ai sensi e per gli effetti degli artt. 46, 47 e 76 del D.P.R. n. 445/2000:

- di non trovarsi in una delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- di avere pregressa e comprovata esperienza in traduzioni in ambito universitario o di ricerca nelle seguenti aree tematiche:
  - ARCHITETTURA
  - DESIGN INDUSTRIALE
  - PIANIFICAZIONE URBANISTICA E TERRITORIALE
  - ARTI E FILOSOFIA
  - SCIENZE SOCIALI ED ECONOMICHE
  - TRASPORTI
  - INGEGNERIA
  - INGEGNERIA CIVILE
  - ENERGETICA
  - GREEN ECONOMY
  - SCIENZA E TECNICA DELLE COSTRUZIONI
  - DOCUMENTAZIONE E TESTI TECNICI, PROGETTI, PROGETTI DI ARCHITETTURA
- di avere specifica qualificazione ed esperienza nelle seguenti tipologie di traduzione:
  - da italiano a inglese
  - da italiano a francese
  - da italiano a tedesco
  - da italiano a spagnolo
  - da italiano a lingue orientali (indicare quali) \_\_\_\_\_
  - da inglese a italiano
  - da francese a italiano
  - da tedesco a italiano
  - da spagnolo a italiano
  - da inglese a italiano
  - da lingue orientali a italiano, (indicare quali) \_\_\_\_\_
  - da francese a inglese
  - da tedesco a inglese
  - da spagnolo a inglese
- di avere specifica e comprovata esperienza nelle traduzioni di cui sopra per un periodo non inferiore a \_\_\_\_\_ anni
- di essere in possesso delle seguenti qualificazioni e/o certificazioni:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- di essere consapevole che l'Università luav di Venezia si riserva di procedere all'iscrizione all'Albo solo a seguito della verifica di quanto dichiarato;
- di essere consapevole che l'iscrizione all'Albo non è in alcun modo vincolante per l'Università iuav di Venezia e non comporta alcun diritto o aspettativa ad ottenere affidamenti di servizio;
- di essere consapevole che gli eventuali affidamenti verranno singolarmente e direttamente effettuati in favore dell'Operatore che sulla base di quanto dichiarato risulterà più idoneo al soddisfacimento della specifica esigenza, anche in parziale attenuazione del principio di rotazione;
- di impegnarsi a rispondere entro 2 giornate lavorative alle eventuali richieste di offerta per specifici affidamenti e di accettare che l'eventuale offerta sia vincolante nei confronti dell'Università luav di Venezia;
- di accettare fin d'ora, in caso di affidamento, l'applicazione di una penale pari al doppio dell'importo dell'affidamento qualora i servizi non risultassero eseguiti a regola d'arte e/o con ritardi nella consegna imputabili all'affidatario superiori ad 1 giornata lavorativa;
- di preferire, in caso di affidamento:
  - l'assoggettamento alla garanzia definitiva (mediante polizza fidejussoria o fidejussione bancaria)
  - l'esonero dalla cauzione definitiva a fronte di un miglioramento del prezzo negoziato/aggiudicato in misura pari all'1% dello stesso
- di accettare gli obblighi correnti di fatturazione elettronica, nonché di assoggettamento alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla Legge 163/2010, dichiarando a tal fine:  
  
coordinate bancarie del conto corrente dedicato \_\_\_\_\_  
soggetto/i autorizzato/i ad operare sullo stesso \_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_
- di essere al corrente, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), che i dati personali volontariamente conferiti per la partecipazione al presente procedimento saranno utilizzati esclusivamente per le finalità dello stesso nei limiti strettamente necessari, oltre che per l'adempimento degli obblighi previsti dalle disposizioni normative e regolamentari vigenti in materia; in particolare i dati potranno essere comunicati a terzi ai fini di liquidazione dei corrispettivi e di adempimenti di trasparenza/anticorruzione, che i dati non saranno mai trasferiti ad un Paese terzo extra UE o ad organizzazioni internazionali, né oggetto di processi decisionali automatizzati né di profilazione, che il titolare del trattamento è l'Università luav di Venezia e che il DPO può essere contattato all'indirizzo email [dpo@iuav.it](mailto:dpo@iuav.it)
- di voler ricevere tutte le comunicazioni relative a quanto in oggetto al presente procedimento ai seguenti recapiti:

Email \_\_\_\_\_

PEC \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

- di impegnarsi ad aggiornare periodicamente durante il periodo di vigenza dell'Albo quanto dichiarato,

Allegare copia di un documento di identità personale del sottoscrittore

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_